

Inhalt

Dumitru Chioaru
Es kommt die Zeit
19

EIN TRAUM VON MAKELLOSEN KREISEN
20

Nora Iuga
Blumen und Früchte. Erinnerungen an eine Stadt
20

Dan Dănilă
Die Stadt
28

Anonym
Die Riesen in Hermannstadt
(Sage)
30

Die Gründung Hermannstadts
(Sage)
30

Sage der Hermann in Hermannstadt
31

Emil Sigerus
Zwei Schwerter
32

Franz Hodjak
bewegtes gedicht
33

Georg Soterius
Das Wahrzeichen der Stadt
34

Viktor Kästner
Wanderlust
(*sächsisch/deutsch*)
35

Anonym
Bei Säcel den Berg hinan
(*Rumänisches Volkslied*)
38

Liliana Ursu
Lebkuchen mit Spiegel und Sibiu
39

Elisabeth Axmann
Meine lichteste Vorstellung
42

Christian Maurer
Schneenacht
43

Liliana Ursu
Geschichte eines Paares
44

Lucian Blaga
Die tote Burg
45

Ricarda Maria Terschak
Kleine Hexe kleine Hexe
45

Anonym
Doktor Faust
(Sage)
53

Radu Stanca
Sibiu bei Nacht
55

Otto Friedrich Krasser (alias Otto Fritz Jickeli)
Die Philosophenschule der Purligare
56

IM BLICK DIE STADT MIT IHREN TREPPEN UND TÜRME
62

Ioan Radu Văcărescu
Halbschatten bei der Brücke
62

Sebastian Münster
Eine Stadt, nicht viel kleiner als Wien
63

Georg Reichstorffer
Cibinium
64

David Fröhlich
Die vornehmste und schönste unter den Städten
65

Johannes Tröster
Mauern, Türme und Basteien
65

Dinicu Golescu
Die Stadt, die den Menschen zum Glück verhilft
66

Paul Schuster
Man will modern sein!
67

Helene Voigt-Diederichs
Der schönste Platz der Erde
71

Matthias Buth
Überquerung
76

Iustin Panța
Auf Besuch
77

Franz Hodjak
hotel »Römischer Kaiser«. Hermannstadt
78

Gustav Schuller
Ein Festtag für Albert Huet
79

Adolf Meschendorfer
*Hirschenepitaph in der Hermannstädter
Stadtpfarrkirche*
82

Franz Hodjak
Brukenthalschule. Im Hof
83

Emil Sigerus
Die Lügenbrücke in Hermannstadt
84

Liliana Ursu
Blick von der Brücke
86

Emil Sigerus
Bogengänge am Kleinen Ring
87

Joachim Wittstock
Bogengang
88

Liliana Ursu
Der Platz der Goldschmiede
89

Ion Mircea
Hermannstadt im Nebel
90

Emil Hurezeanu
Hundsrücken
91

Mircea Ivănescu
gegen mittag in der altstadt
93

Erwin Wittstock
In der Unterstadt
94

Christian Maurer
Kälbergasse
96

Frieder Schuller
im stadtpark
98

Christian Maurer
Türkenhügel I
98

Joachim Wittstock
Türkenhügel II
100

E. M. Forster
Die Augen von Hermannstadt
101

Radu Stanca
Die einzigartige Architektur der Stadt
105

Franz Hodjak
Ortswechsel
106

DIE SCHEIBEN DER ZEIT
108

Hans Bergel
Civitas cibiniensis: Hermannstadt
108

Dieter Schlesak
Am Kreuzweg der Geschichte
117

Nicolae Iorga
Große Tage, die nicht wiederkehren
119

Emil Sigerus
Vom alten und ältesten Hermannstadt
124

Gustav Schuller
Die Türkenbelagerung 1437
126

Christian Schesäus
Hermannstadt leuchtet voran
127

Marcus Pemfflinger
Cibinii 29. April 1529
128

Erwin Wittstock
Menschenmarkt vor der Stadtmauer
129

Anonym
*Was sich in Hermannstadt bei der Verbrennung der
lutherischen Schriften zugetragen*
(Sage)
131

Charles Boner
Bewegte Scene
132

Hans Wühr
Der Hauptort des Landes
133

Gustav Seivert
Der Schneideraufruhr in Hermannstadt
135

Liliana Ursu
*Ein Gedicht für Johann Böbel und
Octavian Veştemean*
145

Gustav Seivert
Der Kirchenstuhl
147

Anonym
*Himmelszeichen
(Sage)*
169

Daniel Roth
Der Kirchhof bei Hermannstadt
170

Friedrich Teutsch
Samuel von Brukenthal
187

Balázs Lengyel
1849: Die Stunde der Prüfung
189

Michael Conrad von Heydendorff
Besuch Kaiser Franz Josephs in Hermannstadt
195

Adolf Schullerus
*Hermannstadt in der österreichisch-ungarischen
Monarchie um 1900*
201

Mihail Sebastian
Mal sehen, was das wieder ist
212

Lucian Blaga
Das Chaos der Verwandlungen
214

Hans Liebhardt
Wir übergeben das Museum
219

Wolf von Aichelburg
Die innere Uhr
221

Erwin Wittstock
Abtransport in sowjetrussische Arbeitslager
227

Ion Mircea
Noicas Rückzug nach Păltiniș
230

Gabriel Liiceanu
Constantin Noica und die Schule von Păltiniș
230

Astrid Bartel
Es begann mit dem Abschied
234

Vasile Avram
Dezember 1989: Die Stunde der blauen Gespenster
236

Frieder Schuller
in meinem hermannstadt
244

Lucian Blaga
Lied für das Jahr 2000
245

DIESE IN ALLEN FARBEN SCHILLERNDE STADT
246

Ioan Radu Văcărescu
täglicher weg
246

Bodo Hell
Zwiefach in Hermannstadt/Sibiu
249

Nora Iuga
Hermannstadt, die einzigartige Ortschaft
254

Andrei Codrescu
Wunder und Katastrophe
260

Emil Cioran
*Hermannstadt – sprechendstes Symbol des
Nicht-Erinnerbaren*
271

Luminița Mihai Cioabă
Hermannstadt – Siebenbürgen – Rumänien
275

Liliana Ursu
Regen in Sibiu
277

Oskar Pastior
abschränkung ist wegweiser
278

Frieder Schuller
siebenbürgisches wiegenlied für schlaflose
279

Ion Mircea
Eine Nacht in Hermannstadt
280

Matthias Buth
Orgelstück
281

Michael Donhauser
Dämmerung mit Krähen
282

Wilhelm von Hannenheim
Sonnenuntergang
283

Mathias Miles
Durch das Leichen-Türlein zum Gottesacker
284

Radu Vancu
die fäulnis, die sich stadt nennt
285

Johann Zabanius Sachs von Harteneck
Das Leben ein Meer
286

Karl-Heinz Schuleri
Verfluchte Stadt
288

Balázs Lengyel
Hermannstädter Lebkuchen
289

- Adela Greceanu
Jeder von uns ist diese Straße ...
291

Christoph Bauer
Machen Sie sich doch selbst ein Bild
294

Post scriptum
299

Quellenverzeichnis
307